

# In Endenich wird gefeiert

100 Jahre Freiwillige Feuerwehr

Bald ist es soweit. Im Mai wird in Endenich tagelang gefeiert. Den Grund dafür liefert die Freiwillige Feuerwehr. Sie wird 100 Jahre alt. Seit Monaten schon arbeitet ein Festkomitee an den Vorbereitungen.

1885 - vor genau 100 Jahrengründeten Endenicher Bürger die Freiwillige Feuerwehr. Für die damals noch selbständige Gemeinde Endenich war diese Einrichtung von großer Bedeutung. Schließlich war die nächste Feuerwehr in Bonn damals noch "weit" weg von Endenich.

Vom Tag ihrer Gründung an standen die Wehrmänner den Bürgern stets zur Seite, wenn Hilfe notwendig war. Besonders im die Endenicher Feuerwehr hilfreich zugegen.

Unter den Bonner Wehren ist die Endenicher Feuerwehr für ihre großen Leistungen als "Wasserförderbereitschaft" bekannt, d,h., sie ist in der Lage, über lange Entfernungen Wasser an die Brandstelle heranzuführen.

Das Domizil der Endenicher Feuerwehr liegt mitten im Ortskern – in der Endenicher Burg. Dort befinden sich Aufenthalts-



In mühevoller Kleinarbeit haben Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Endenich diese alte Feuerspritze vorbildlich restauriert.

2. Weltkrieg erfüllte die Feuerwehr fast die Aufgaben einer Berufsfeuerwehr. Die Leistungen der Feuerwehrmanner gingen weit über die ehrenamtliche Tätigkeit im Dienste des Bürgers hinaus.

Auch in den 4 Jahrzehnten nach dem 2. Weltkrieg hat sich die Endenicher Freiwillige Feuerwehr in ungezählten Einsätzen bewährt. Bei Branden. Katastrophen, Hochwässer sowie bei dem mehrere Wochen lang dauernden großen Waldbrand in Nierdersachsen vor einigen Jahren war räume, Geräte und eine Fahrzeughalle.

Von der traditionsreichen Geschichte der Feuerwehr zeugt eine völlig instandgesetzte alte "Feuerspritze", eines der ersten Feuerwehrfahrzeuge vom Beginn der Feuerwehren überhaupt.

In diesem Jahr feiert die Endemicher Freiwillige Feuerwehr unter ihrem langjährigen Löschzugführer Hauptbrandmeister Bruno Hütsch das "Hundertjährige".

Vom 17. bis 19. Mei 1985 findet ein abwechslungsreiches Pro-



Das war's dann wohl - das Engagement der christlichliberalen Bundesregierung in Sachen Umweltschutz. Zum Thema Schutz des Waldes hat es sich in Wohlgefallen aufgelöst. Oder hat es gar niemals ernsthaft bestanden?

Es ist doch noch gar nicht so lange her, da hat Bundesankündigungsminister Zimmermann verkündet, es musse endlich etwas Wirksames im Kampf gegen das Waldsterben getan werden. Gut gebrüllt,(zahnloser?) Löwe!

Und noch forscher wurden die Sprüche des Herrn Zimmermann. Da aus anderen europäischen Ländern zu hören war, man wolle sich den deutschen Plänen zur zwangsweisen Einführung des umweltschonenden Katalysators so schnell nicht anschließen, antwortete trotzig der Innenminister: Dann werden wir eben aus umweltpolitischen Gründen einen Alleingang machen.

Was ist nun aus diesen Ankundigungen geworden? Von dem großen Kämpfer gegen das Waldsterben ist nichts übriggeblieben. Mit leeren Händen kam er aus Brüssel zurück.

kam er aus Brüssel zurück.
Nicht vor Mitte der 90er
Jahre werden alle Neufahrzeuge umweltfreundlich entgiftet
sein müssen. Und das ist soviel wissen wir inzwischen
längst - viel zu spät. Auf
den großspurig angekündigten
deutschen Alleingang hat Zimmermann natürlich auch schon
verzichtet.

Und die Folgen? Die hat uns das neutrale Heidelberger Institut für Energie und Umwelt vorgerechnet. Werden die Brusseler Pläne Wirklichkeit, so steigt die Belastung der Luft bis 1990 weiter an, Erst 1995 wird sie wieder den Stand von heute erreicht haben.

Und der Wald? Er wird weiter sterben und nur noch auf Ankündigung des Rücktritts des Ankündigungsministers warten. gramm in Endemich statt. Ein Umzug durch Endmich, ein rheinischer Abend in der Josef-Strünck-Halle an der Hockumstraße. das Stiftungsfest mit bekannten Künstlern und Tunz, ein Fruhschoppen mit buntem Unterhaltungsprogramm sind nur einige der Jubilaumsver-

anstaltungen.

Alle Bürger Endenichs sind zur Teilnahme an dem Jubelfest herzlich eingeladen.

ACTKEHLCHEN gratuliert der Endenicher Feurwehr zu ihrem großen Geburtstag.

## **Arbeit und Umwelt**

### Beides miteinander verbinden!

Im Marz dieses Jahres veranstaltete die Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen in der SPD im Ruhrgebiet ein Forum "Arbeit und Umwelt". Besonders Vertreter der Gewerkschaften räumten mit dem Vorunteil auf. Umweltschutz gefährde Arbeitsplätze. Die Kandidatin der SPD für die Landtagswahl. Karin Hempel-Soos. schreibt dazu:

Viele Jahre golt die These, daß Umweltschutz und die Erhaltung oder gar Schaffung von Arbeitsplatzen einander widersprachen. Lange genug wurde Umweltschutz beispielsweise als eine Belastung der Wirtschaft diffamiert.

Ministerpräsident Albrecht hat erst vor kurzem den Verzicht auf staatliche Umweltschutzauflagen gefordert, weil dadurch die Ertragslage der Wirtschaft heeistragblage der Wirtschaft

beeintrachtigt würde.
Am Ende der soziel-liberalen Koalition geriet auch die SPO unter dem Druck der FDP in Bedrängnis. Maßnahmen gegen das Waldsterben wurden zu spät ergriffen.



Karin Hempel-Soos

Heute wissen wir: Arbeit und Umwelt sind keine Gegensätze, sie bedingen einender. Die Verbesserung des Umweltschutzes und die Wiederherstellung zerstörter Umwelt ist beschäftigungsfreundlich.

Die zu bewältigende Aufgabe ist mit der des sozialen Wohnungsbaues in den 50er und 60er Jahren zu vergleichen, die Schaffung von etwa 400 000 Arbeitsplätzen ist durchaus realistisch.

Die Möglichkeiten, auf die Natur einzuwirken, sind so eminent gestiegen, daß wir die Grundstrukturen der Natur zu erschüttern in der Lage sind. Jochen Vogel sagt dszu: "Wir sind die erste Generation in der Geschichte der Monachneit, in der sich die Menschen nicht nur gegen die Naturgewalten zu behaupten haben, sondern wir sind die erste Generation, in der es zum Problem geworden ist, ob sich die Natur gegen die Menschengewalt behaupten kenn".

sind die erste Generation, in der es zum Problem geworden ist, ob sich die Natur gegen die Menschengewalt behaupten kann".
Vor 15 - 20 Jahren hat kaum jemand darüber nachgedacht, wie sehr wir die Luft und die Gewäser mit Schadstoffen aller Art verunreinigen, wie wir Erdoberfläche zubetonieren, unsere Boden vergiften.

1970 gelangten aus Verbrennungsmotoren 800 000 Tonnen Stickoxyde, die ja hauptsachlich für das Waldsterben verantwortlich sind, in die Luft. 1982 weren es bereits 1,7 Millionen Tonnen, heute haben wir die 2 Millionen-Tonnen-Grenze schon überschritten.

Taglich wird in der Bundesrepublik eine Fläche zugebaut oder "versiegelt", die der Große von ca. 135 Fußballfeldern entspricht, Täglich!

Es sind Grenzen überschritten, die das Gleichgewicht mit der Natur gefährden und die die Auswirkungen von Völkerkriegen in den Schatten stellen.

An den Wunden, die wir schlagen, sterben Wälder, Tiere, Pflanzenarten, bis zu 300 pro Jahr.

Wir sehen uns der moralischen, intellektuellen und technischen Aufgabe gegenüber, den Frieden mit der Natur wiederherzustellen.

Dazu brauchen wir nicht nur neue Technologien. Auch für die gewachsenen Industrien gilt, daß umweltverträgliche Arbeitspletze unabdingbar sind. Nur umweltverträgliche Arbeitsplätze sind auf Dauer sicher.

Alte Produktionsanlagen müssen daher umgehend auf den neuesten Stand gebracht werden. Auch dies bedeutet neue Arbeitsplätze!

Sozialdemokraten sind keine Maschinenstürmer. Sozialdemokraten wenden sich nicht gegen neue Technologien. Aber wir müssen verhindern, daß Technik und ihre ökonomische Verwertung dem Kampf der Ellenbogen überlassen bleibt.

Soziale Kontrolle und Mitbestimmung der Arbeitnehmer sollen durch die ökologische Kontrolle ergänzt werden. Sonst wird das Miteinander, das Bundnis zwischen Arbeit und Umwelt gefährdet.



### Meßdorfer Feld akut bedroht

Nun geht es also doch los! Schon lange hatte die SPD auf Plane von CDU und Stadtverwaltung hingewiesen, die darauf abzielen, das MeBdorfer Feld zu bebauen.

Die CDU hat's immer abgestritten. Auf der Sitzung des Stadtplanungsausschusses im Marz nun kam der erste Plan auf den Tisch. Vorgesehen ist eine Burgerbeteiligung an der Bauleitplanung für ein Gebiet zwischen Nordumgehung, Auf dem Hügel, Am Bleichgraben und Verlangerung Erich-Hoffmann-Straße.

Die Verwaltung schlug zwei Pläne vor, die den Bürgern zur Stellungnahme präsentiert werden sollten.

In beiden Planen war eine beidseitige Bebauung des Steinweges bis zur Effertzstraße vorgesehen. Dies ist auch nach Meinung der SPD ein sinnvoller Vorschlag, da hierdurch die bestehende Bebauung vernünftig arrondiert würde.

Des weiteren sehen die Plane eine Bebauung der Fache zwischen Steinweg. Effertzstraße, Nordungehung und Verlängerung Erich-Hoffmann-Straße vor.

### KUNDGEBUNG

HANS JOCHEN VOGEL

Freitag, 26. April 1985

20 Uhr

Stadthalle Godesberg

Hier beginnt jedoch die Beschneidung der für die Umwelt so wichtigen Frischlutfzone des Meädorfer Feldes, Hier darf es keine weitere Bebauung geben.

Dasselbe gilt für geplante Bebauung südlich des Bleichgrabens. Sie würde zusätzlichen Verkehr in den Bleichgraben ziehen und dadurch eine Gefährdung für die Kinder im Kindergarten am Bleichgraben bedeuten.

Aus den dargelegten Gründen hat Klaus Stöppler, SPD-Vertreter im Stadtplanungsausschuß, gefordert, den Bürgern eine weitere Variante zur Stellungnahme vorzulegen, in der nur am Steinweg neue Bebauung vorgesehen wird, das Gebiet zwischen
Effertzstraße und Erich-HoffmannStraße jedoch als Grünfläche
ausgewiesen wird. Rechtlich wäre
das unbedenklich, da die dort
ansässige Gärtnerei auch in einer
Grünfläche weiterarbeiten könnte und der Getränkebetrieb Bestandsschutz genösse.

Dieser Antrag wurde jedoch von der CDU abgelehnt. Sie war nicht bereit, die Meinung der Burger zu einer solchen Planungsvariante einzuholen.

Wenn es der COU nicht in den Kram paßt, ist der vielbeschworene mündige Bürger offenbar nicht gefragt. Der CDU-Stadtverordnete von Endenich hat sich hier bei der Bevormundung der Bürger besonders hervorgetan. Oder hatte er Angst vor dem Urteil der Endenicher? weise im ehemuligen Tapeten-Salm sehr günstig.

Damit sind wir beim ersten entscheidenden Punkt der Versammlung angekommen. Daß im ehemaligen Tapeten-Salm seit einiger Zeit umgebaut wird, hatten die meisten Endenicher mitbekommen. Auf die Frage, was dort entstehe, wollten sowohl die Verwaltung als auch der CDU-Stadtverordnete Hospes keine Auskunft geben. Schließlich kam es doch heraus. Der Laden gehort jetzt der REWE-Kette, die demnächst hier einen Markt eröffnen wird.

# Kranzniederlegung zum Tag der Befreiung



Den vierzigsten Jahrestag der Befreiung Endenichs durch amerikanische Soldaten am 8. März 1945 nahm die Endenicher SPD zum Anlaß, ihrer unter der Nazidiktatur umgekommenen Mitglieder zu gedenken. Mit einer Kränzniederlegung gedachte ihr Vorsitzender Helmut Krüll auch all jener Menschen, die wegen ihrer Rasse, ihres Glaubens oder ihrer Weltanschauung ihr Leben verloren. An der Gedenkveranstaltung nahmen neben anderen örtlichen Vertretern der Ortsausschußvorsitzende Josef Hamacher, ein Vertreter der amerkanischen Botschaft sowie Mitglieder der jüdischen Gemeinde teil. Es schloß sich eine dreistundige Mahnwache an.

# Wie gut, daß niemand weiß...

#### Eiertanz eines Stadtverordneten

Die Verwaltung der Stadt Bonn hatte eingeladen. Informiert werden sollte über den Stand der Planungen in Endenich: insbesondere zu den Supermärkten. Die Veranstaltung geriet zu einem Lehrstück für politischen Opportunismus. Hauptdarsteller: CDU-Stadtverordneter Hospes-

Zu Anfang der Versammlung erläuterten die beiden anwesenden Vertreter der Verweltung, zu welchen Ergebnissen die Strukturuntersuchung über Endenlich geführt hat, die die Verwaltung zusammen mit dem Einzelhandelsverbend durchgeführt hat.

Das wichtigste Ergebnis im Hinblick auf die anstehenden Supermarktplanungen: "Die Einrichtung eines kleinen bis mittleren SB-Marktes ist als sinnvoll anzusehen. Die Größenordnung von 800 bis 1000 gm Geschäftsfläche sollte dabei nicht überschritten werden."

Bis dehin war men sich je inzwischen einig, hette doch auch die CDU ihre Plane von 2 oder gar 3 Märkten aufgegeben. Der Streitpunkt war der Standort. "Bei Durchführung ist eine Ansiedlung im Bereich der Endenicher Straße notwendig", sagt das Gutachten. Das aber bedeutet für CDU und Verwaltung: nur das Reutergrundstück kommt in Frage.

Die SPO ist da ganz anderer Meinung, wie wir schon öfter berichtet haben. Sie will dort nach wie vor ein Bürger- und Jugendzentrum eingerichtet wissen. Aber auch aus einem anderen Grund spricht sie sich für einen anderen Standort aus.

Der Westteil Endenichs, hier besonders das Neubaugebiet zwischen Endenicher Straße und Nordumgehung, ist mit Einkaufsmöglichkeiten schlecht versorgt. Für die hier wohnende Bevülkerung wäre ein Markt beispiels1. MAI

DEMONSTRATION UND KUNDGEBUNG DES DGB

> Treffpunkt: Frankenbad 9 Uhr

> Kundgebung: Marktplatz 10,30 Uhr

Nachdem nun die Katze aus dem Sack war, geriet CDU-Hospes mit seinen Reuterhöfplänen ins Schleudern. Der Markt im Tapeten-Salm läßt sich rechtlich nicht verhindern, das war die klare Auskunft der Verwaltung. Und was sagt das Gutachten?

"Eine darüber hinausgehende Ansiedlung von weiteren SB-Verbrauchermärkten ist aufgrund der vorliegenden Daten in keiner Weise vertretbar."

Und nun begann der Eiertanz des Stadtverordneten. Hatte er eben noch vehement das Gutachten vertreten, machte er nun eine erneute Kehrtwendung. Die Verwaltung solle sich doch noch einmal mit dem Einzelhandelsverband beraten, ob unter den gegebenen Umständen das Gutachten nicht zu anderen Ergebnissen kommen müßte. Mit anderen Worten, ob man es nicht in Richtung COUVorstellungen verbiegen könne. Vielleicht köönten es ja doch zwei Märkte sein?

Noch ein zweites Mal tat sich Hospes unrühmlich hervor. Öfters war von Teilnehmern während der Versammlung nach angeblich bestehenden Reuterhofplänen gefragt worden. Die Verwaltung wußte nichts davon, zumindest tat sie so.

Und dann kamen sie doch. Fünf Minuten vor Ende der Veranstaltung zog plötzlich Hospes die Pläne für den Umbau des Reuterhofes aus der Tasche. Angeblich war das doch eine Veranstaltung der Verwaltung. Wieso kam sie ihrer Aufgabe, die Bürger zu informieren nicht selber nach.

formieren, nicht selber nach.
War die Verwaltung etwa gar
nicht von diesen Plänen informiert, die Hospes präsentierte.
Ein Besucher dazu: Wo hat der
eigentlich nicht seine Finger

Nun, der Taschenspielertrick tat seine Wirkung. Diskutiert werden konnten die Pläne zu diesem Zeitpunkt nicht mehr, dafür waren sie so ungefähr das einzige, worüber die Presse am nächsten Tag berichtete.

# Gegen Sozialabbau und Rentenbetrug.

Unter dieses Thema hat die Endenicher SPD eine öffentliche Veranstaltung gestellt, mit der sie über die unsoziale Politik der CDU-geführten Bundesregie-rung seit Oktober 1982 infor-

mieren will. Die Veranstaltung findet statt am Dienstag, den 23. April, um 20.00 Uhr in der Gaststätte Harmonie, Fongasse. Referieren und anschließend zur Diskussion zur Verfügung stehen wird der SFD-Bundestagsabgeordnete und frühere Staatssekretär Eckart Kuhlwein.

Die Sparpolitik der Regierung Kohl ist bisher nur zu Lasten kleiner und mittlerer Einkommen gegangen. Gespart wurde beim BAFöG, bei den Arbeitslosen, gespart wurde bei den Frauen durch die Beschneidung des Mutterschaftsgeldes, um nur einige wenige Beispiele zu nennen.

Die bevorstehende Steuerreform wird einen warmen Regen für besser Verdienende bringen, der kleine Mann guckt auch hier

wieder in die Röhre.

In der Rentenpolitik ist eine Flickschusterei zu beobachten, wie sie schlimmer nicht sein kann. Ende letzten Jahres konnten die Renten nur auf Pump gezahlt werden, die Rentner werden bei der diesjährigen Rentenerhöhung kräftig übers Ohr

Sozialabbau und Rentenbetrug, das scheint das Programm der "christlich"-liberalen Regierung

zu sein.

Alle Bürger sind zu der Veranstaltung herzlich eingeladen.

SPORTLERBALL 1985

Mit der Ehrung der Sportler des Jahres

Samstag, 20. April 1985

Stadthalle Godesberg

### Wer hat gewonnen?

"Wer kennt Endenich?" hatte ROTKEHLCHEN in der letzten Ausgabe gefragt und damit ein Preis-

ausschreiben gestartet.

Die Teilnahme beim erstenmal war überraschend gut. Bis auf eine Einsendung waren alle Ant-worten richtig. Also mußte, wie angekundigt, das Los entschei-

Das Wegekreuz, das wir gezeigt haben, steht an der Ecke Sebastianstraße, Magdalenenstraße, Abgang zur Älfred-Bu-cherer-Straße, oder wie andere schrieben, an der Umzäunung des Paulusheimes neben der Telefonzelle.

Ubrigens, eine Zuschrift erreichte uns sogar aus Bayern, genauer gesagt aus Aschaffenburg.

Nun aber zum Wichtigsten: Gewinnerin eines Bildbandes ist Frau Leonore Vieth -Fürth in der Röckumstraße 56.

ROTKEHLCHEN gratuliert ganz herzlich und wird den Gewinn in den nächsten Tagen vorbeibrin-

In der nächsten Ausgabe geht's dann weiter, wenn es wieder heißt:"Wer kennt Ende-

## Wir Jahren Sie ?

Am 12, Mai 1985 wird in Nordrhein - Westfalen ein neuer Landtag gewählt. Die Wahllokale sind wieder von 8 bis 18 Uhr geöffnet.

Wie in jedem Jahr bietet die Bonner SPD auch diesmal wieder einen Fahrdienst zum Wahllokal

Wer schlecht zu Fuß ist oder aus anderen Gründen darauf angewiesen ist, gefahren zu wer-den, möge die Telefonnummer 223465 anrufen.

Die Bonner SPD bringt Sie dann zum Wahllokal und wieder

nach Hause,

### Aus dem Rathaus

Eine Fußgängerampel zur Überquerung des Flodelingsweges in Höhe der Dohmstraße hat der SPO-Stadtverordnete Dieter Witte in einem Antrag an die Stadtverwaltung zur nächsten Sitzung der Bezirksvertretung Bonn gefordert.

Der Antrag geht zurück auf eine Anregung von Bürgern in der letzten Bürgerversammlung der Endenicher SPD. Besonders Mütter hatten sich über die Gefahren beim Überqueren des Flodelingsweges für Kinder, aber auch für ältere Leute, beklagt.

Die Verwaltung hat die Anlage eines Überweges in ihrer Stellungnahme abgelehnt. Die Situation sei durch die neu auf-getragenen Fahrbahnmarkierungen ohnehin bereits wesentlich entschärft worden.

Zudem würden die Fußgängerfrequenzen die nach den Richtlinien für die Anlage und Ausstattung von Fußgängerüberwegen erforderlichen Richtwerte nicht erreichen.

Offensichtlich geht hier mal wieder Bürokratie vor der Sicherheit für unsere Kinder! Die SPD wird sich damit nicht zufrieden

. . . . . . .

Radfahrer, die auf dem ge-meinsamen Rad- und fußweg von Duisdorf Richtung Innenstadt fahren, wissen oft nicht mehr weiter, wenn sie an die Ecke Nordumgehung und Frongasse kom-

Der Radweg ist hier zu Ende, der Radfahrer müßte hier wieder auf die Fahrbahn wechseln. Jedoch wird er in keiner Weise darauf hingewiesen.

### Tu was. Mit der SPD

So kommt es oft vor, daß Radfahrer auf dem Bürgersteig nach rechts in die Frongasse einbiegen. Da diese Ecke wegen der großen Reklameflächen sehr unübersichtlich ist, passiert es dann immer wieder, daß es zu gefährlichen Begegnungen mit Fußgängern kommt.

Der SPD-Stadtverordnete Horst Bachmann hat deshalb in einem Brief den Oberstadtdirektor gebeten, hier Abhilfe zu

schaffen.

Bachmann schlägt vor, die Radfahrer vor der Ecke Frongasse durch ein Schild darauf hinzuweisen, daß der Radweg zu Ende ist. Hier könnte mit wenig Aufwand ein Gefahrenpunkt entschärft werden.

Die Aufstellung eines Verkehrsspiegels an der Einmündung Pastoratsgasse und Burg-graben in die Endenicher Straße hat der SPD-Stadtverordnete Dieter Witte gefordert. An dieser überaus unüber-

sichtlichen Stelle kommt es häufig zu gefährlichen Situationen, da die Einmündung der Pastoratsgasse unter dem Niveau der Endenicher Straße liegt. Außerdem behindern parkende Fahrzeuge auf der westlichen Seite der Straßeneinmündung die Sicht. Die Verwaltung lehnt in ih-

rer Stellungnahme auch diesen Vorschlag ab. Sie begründet die Ablehnung damit, daß viele Auto-fahrer die im Spiegel zu erkennende Situation nicht richtig mit der Realität in Einklang zu bringen wissen.

Daß es an dieser Stelle immer wieder zu Behinderungen der aus der Pastoratsgasse kommenden Busse kommt, scheint die Verwaltung nicht zu stören, handelt es sich doch hier nur um den öffentlichen Nahverkehr.



Erscheinungsweise:

Auflage: 7.200 Druck: Eigendruck

rausgeber: SPD-Stadtratsfraktion in Zusammenarbeit mit dem SPD-Ortsverein Bonn-West

Redaktion: Klaus Stöppler (verantw.) H. Baumann, U. Berger-Juling, A. Büchner, W. Carl, G. Haas,

Redaktionsanschrift: ROTKEHLCHEN c/o Klaus Stöppler Weberstraße 55 5300 Bonn 1 Telefon: 225156